

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO  
Sylwia Środa  
ul. Przytulna 1B, 03-083 Warszawa  
Kancelaria Środa  
ul. Sapieżyńska 7/2, 00-215 Warszawa  
[www.sroda.com.pl](http://www.sroda.com.pl)

---

## TŁUMACZENIE PRZYSIĘGŁE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

[Dokument dwustronicowy na papierze firmowym, w formacie elektronicznym.]

### **DuPont™ Tyvek® i AirGuard® modele uzupełniające\* do 25 lat ograniczonej gwarancji**

To nie jest gwarancja konsumencka.

Niniejszy dokument stanowi gwarancję na modele uzupełniające\* DuPont™ Tyvek® i AirGuard® (dalej „modele produktów”) dla dystrybutorów, którzy posiadają obowiązującą umowę dystrybucyjną z DuPont, lub klientów, którzy kupują bezpośrednio od DuPont (zwanymi dalej „KLIENTEM”) na odpowiednim Terytorium i w odniesieniu do zastosowania końcowego, które jest określone w umowie dystrybucyjnej lub jest wyszczególnione w dokumentach sprzedaży w kraju, w którym DuPont sprzedaje modele produktów\* bezpośrednio KLIENTOWI. Niniejszy dokument zastępuje wszelkie wcześniejsze komunikaty w jakiegokolwiek formie dotyczące gwarancji na określone modele produktów\* sprzedawane na danym Terytorium i w danym zastosowaniu końcowym lub określonej w dokumentach sprzedaży w kraju, w którym DuPont sprzedaje modele produktów\* bezpośrednio KLIENTOWI.

Na poniższych warunkach, z mocą obowiązującą w przypadku sprzedaży od 1 grudnia 2019 r., DuPont niniejszym oferuje KLIENTOWI ograniczoną gwarancję na okres dziesięciu (10) lat, licząc od daty instalacji lub najpóźniej jeden rok od daty zakupu.

\* Modele produktów objęte niniejszą gwarancją są następujące:

2060B / 2062B / 1311B / 1310D / 1310P / 1310PT / 1310V / 1312F / 2060M / 2064FW /  
FLEXNF / 1310N / 2510B

Niniejsza gwarancja obejmuje okres do dwudziestu pięciu (25) lat zgodnie z poniższą tabelą, jeżeli modele produktów\* są używane wyłącznie w połączeniu z membranami DuPont® Tyvek® lub AirGuard®:



S. Środa

Piętnaście (15) lat gwarancji na następujące membrany Tyvek® i AirGuard®:	Dwadzieścia pięć (25) lat gwarancji na następujące membrany Tyvek®:	Dwadzieścia pięć (25) lat gwarancji na następujące membrany AirGuard®:
1060B 1560B 2066B 2566B 2460B 2507B 2508B 2523B 2524B (ściany murowane „na pustą spoinę”) 2009B	1310N 1580B 2480B 2505B 2506B 2510B 2528B 3583M 2524B (standardowe zastosowania ścienne)	8327AD 8207A 5814X 5816X 8314X

1. DuPont gwarantuje, że wyżej wymienione modele produktów\* będą zgodne z deklarowaną specyfikacją techniczną obowiązującą w momencie sprzedaży modeli produktów\* KLIENTOM.
2. Instalacja wyżej wymienionych modeli produktów\* przez KLIENTA lub jego klientów musi przebiegać ściśle według wytycznych instalacyjnych firmy DuPont dla każdego modelu produktu\*, które można pobrać jako dokument pod adresem [www.construction.tyvek.com](http://www.construction.tyvek.com) lub zapoznać się z nimi w materiale wideo pod adresem [www.energy-efficiency.dupont.com/#/videos](http://www.energy-efficiency.dupont.com/#/videos) w wersji obowiązującej w dniu zakupu.
3. Dostarczenie wystarczającego dowodu na istnienie wady jest obowiązkiem KLIENTA. Niniejsza ograniczona gwarancja jest nieważna i nie będzie miała dalszej mocy i skutków w przypadku, gdy:
  - a. DuPont lub jej KLIENCI nie otrzymają prawa do inspekcji instalacji wyżej wymienionych modeli produktów\* i/lub otrzymania reprezentatywnej próbki (minimum 1 metr bieżący) w związku z jakimkolwiek roszczeniem wysuniętym przez KLIENTA na podstawie niniejszej ograniczonej gwarancji;
  - b. do DuPont nie mogą być dostarczone żadne dokumenty uzupełniające, w tym:
    - a. etykieta partii na opakowaniu produktu,
    - b. faktura zawierająca datę zakupu,
    - c. inne materialne dowody daty instalacji;



S. Środa

- c. modele produktów są stosowane niezgodnie z pisemnymi wytycznymi firmy DuPont dotyczącymi instalacji dla każdego produktu obowiązującymi w czasie instalacji, na odpowiednim Terytorium i dla końcowego zastosowania w kraju, w którym DuPont sprzedaje modele produktów\* bezpośrednio KLIENTOWI;
  - d. DuPont otrzyma powiadomienie na piśmie w terminie przekraczającym trzydzieści (30) dni od dnia, w którym okoliczności stanowiące podstawę roszczenia pojawiły się lub powinny być zostać odkryte przy dołożeniu należytej staranności przez jej wykonawców, podwykonawców i/lub dystrybutorów. Niepowiadomienie DuPont przez stronę zgłaszającą roszczenie w ciągu piętnastu (15) dni automatycznie zwalnia DuPont z wszelkiej odpowiedzialności i zobowiązań wynikających z niniejszej ograniczonej gwarancji.
4. Wyłącznym i jedynym zadośćuczynieniem KLIENTA z tytułu roszczeń gwarancyjnych będzie wymiana wyżej wymienionych Produktów, które są powodem takiego roszczenia (lub roszczeń). Gwarancja obejmuje ponadto koszty wymiany w przypadku utraty funkcjonalności do maksymalnej kwoty 2500 euro na dom uszkodzony w wyniku takiej utraty funkcjonalności. W żadnym wypadku odpowiedzialność DuPont za jakiegokolwiek roszczenia gwarancyjne KLIENTA nie może być większa niż kwota zapłacona za produkt przez KLIENTA plus maksymalny koszt wymiany podany powyżej, skorygowany o stopę inflacji w euro według zharmonizowanego indeksu cen konsumpcyjnych EBC.
5. Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lub awarii wyżej wymienionych modeli produktów\*, jeśli:
- a. takie uszkodzenie lub awaria są spowodowane przez wydarzenia naturalne, w tym pożar, powódź, uderzenie pioruna, huragan, grad, wicherę, trzęsienie ziemi i cyklon; lub
  - b. takie uszkodzenie lub awaria są spowodowane fizycznym wtargnięciem, wandalizmem, uszkodzeniem lub atakiem stron trzecich i obcych przedmiotów lub czynników, w tym zwierząt i roślin; lub
  - c. takie uszkodzenie lub awarię można przypisać, w całości lub w części, ukrytej lub jawnej wadzie projektowej konstrukcji lub elementu konstrukcji (na przykład elementom komina, okna lub drzwi, które mogłyby spowodować nietypowe naprężenie lub nacisk wody na membranę); lub
  - d. takie uszkodzenie lub awarię można przypisać, w całości lub w części, ukrytej lub jawnej wadzie w instalacji lub doborze materiałów konstrukcyjnych lub komponentów bądź niewłaściwym warunkom przechowywania; lub



S. Środa

- e. takie uszkodzenie lub awarię można przypisać w całości lub w części kontaktowi z produktem lub narażeniu na działanie produktów chemicznych, które mogłyby zmienić jego właściwości (np. biocydy, oleje, powłoki, rozpuszczalniki, środki czyszczące itp.); lub
  - f. takie uszkodzenie lub awarię można przypisać w całości lub w części uszkodzeniu konstrukcji lub pokrycia, które nie zostało niezwłocznie naprawione, niezależnie od czasu wymaganego, aby DuPont udzieliła odpowiedzi na wszelkie związane z tym roszczenia;
  - g. takie uszkodzenie lub awaria są spowodowane przez połączenie z innymi produktami.
6. DuPont nie udziela żadnej wyraźnej lub domniemanej gwarancji poza wymienioną powyżej. Niniejsza ograniczona gwarancja zastępuje wszelkie inne gwarancje, zarówno wyraźne, jak i dorozumiane, w tym między innymi wszelkie gwarancje przydatności handlowej lub przydatności do określonego celu. Bez względu na powyższe DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za roszczenia wynikające z zaniedbania KLIENTA lub zaniedbania jego dystrybutorów lub wykonawców, podwykonawców lub innych stron trzecich.

DuPont de Nemours (Luxembourg) S.à r.l.  
L-2984 Luxembourg  
Tel.: +352 36 66 58 85  
E-mail: [tyvek.info@lux.dupont.com](mailto:tyvek.info@lux.dupont.com)  
[www.construction.tyvek.com](http://www.construction.tyvek.com)

DuPont™, owalne logo DuPont, Tyvek®, logo Tyvek® i AirGuard® są zarejestrowanymi znakami towarowymi lub znakami towarowymi firmy DuPont de Nemours, Inc. lub podmiotów stowarzyszonych. Copyright © 2020 DuPont de Nemours, Inc.

[Koniec dokumentu]

---

*Ja, niżej podpisana, Sylwia Środa, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1058/05, poświadczam, że powyższy tekst jest wiernym i pełnym tłumaczeniem przedstawionego mi dokumentu sporządzonego w języku angielskim. Dokument poświadczam własnym podpisem i pieczęcią, dnia 24.06.2021, rep. 5376/06/2021. Dokument sporządzono w 1 (słownie: jednym) egzemplarzu.*

*Tłumacz Przysięgły Języka Angielskiego Sylwia Środa  
Kancelaria Środa  
Front office: ul. Sapieżyńska 7/2, 00-215 Warszawa  
Back office: ul. Przytulna 1B, 03-083 Warszawa  
Kancelaria: (22) 487-84-04, 602 65-77-31  
[www.sroda.com.pl](http://www.sroda.com.pl)*



*S. Środa*